

Terminologie anglais-français des systèmes experts et des sujets connexes (suite)

Jacques Lethuillier and Monique C. Cormier

Volume 36, Number 2-3, juin 1991

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003489ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003489ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Lethuillier, J. & Cormier, M. C. (1991). Terminologie anglais-français des systèmes experts et des sujets connexes (suite). *Meta*, 36(2-3), 490–497. <https://doi.org/10.7202/003489ar>

ÉTUDES TERMINOLOGIQUES ET LINGUISTIQUES

TERMINOLOGIE ANGLAIS-FRANÇAIS DES SYSTÈMES EXPERTS ET DES SUJETS CONNEXES (SUITE, cf. META 35-4, pp. 748-759.)

Ce lexique bilingue, non exhaustif, constitue une liste de travail à partir de laquelle est menée une étude méthodique de la terminologie des systèmes experts, qui débouchera sur la production d'un vocabulaire avec définitions. Une deuxième tranche, accompagnée d'un index anglais-français et d'une bibliographie, fera l'objet d'un autre article dans un prochain numéro de la revue.

parcelle de connaissance — Syn. de fragment de connaissance.

parcours d'un arbre

recherche arborescente, exploration d'arbre

tree search

parcours en largeur — Syn. de parcours en largeur d'abord.

parcours en largeur d'abord

parcours en largeur, exploration en largeur d'abord,

recherche

en largeur d'abord

breadth-first search

pas de raisonnement — Syn. de inférence logique.

planificateur — Syn. de générateur de plans.

planification hiérarchique

hierarchical planning

top-down plan elaboration, plan refinement

poids — Syn. de arité.

POO — Syn. de programmation orientée objet.

portée d'une variable

scope (of a variable)

précondition — Syn. de prémisse.

préjugé

prejudice

prémisse

antécédent, condition, précondition

premise

if part, LHS, left-hand side, situation, condition, antecedent

pré-système — Syn. de maquette.

preuve

proof

logical deduction, logical proof

preuve de théorème

theorem proof

preuve par réfutation
 preuve par contradiction
 refutation proof
 reductio ad absurdum, proof by contradiction
 preuve par résolution
 resolution proof
 principe de circonscription — Syn. de circonscription.
 principe de résolution — Syn. de résolution.
 procédure alpha-bêta — Syn. de algorithme alpha-bêta.
 procédure par réfutation
 refutation procedure
 procédure réflexe — Syn. de attachement procédural.
 procédé alpha-bêta — Syn. de algorithme alpha-bêta.
 production — Syn. de règle de production.
 programmation en règles de production
 rule-oriented programming
 programmation logique
 logic programming
 programmation orientée objet
 programmation par objet, POO
 object-oriented programming
 OOP
 programmation par objet — Syn. de programmation orientée objet.
 programme de démonstration de théorèmes — Syn. de démonstrateur de théorème.
 Prolog
 Prolog
 propagation de contraintes
 propositional constraint propagation
 proposition
 proposition
 simple proposition, atomic proposition
 proposition composée
 expression bien formée, FBF, formule bien formée, formule
 logique composée, forme propositionnelle
 propositional sentence, proposition, compound proposition, Well-Formed Formula,
 WFF
 prototypage — Syn. de maquetage.
 prototype — Syn. de maquette.
 prototype
 unité, frame, forme-objet, cadre, schéma
 frame
 unit, object
 quantificateur
 quantifier

quantificateur existentiel
 existential quantifier
 quantificateur universel
 universal quantifier
 racine
 tête
 root node
 root, top node
 raisonnement
 inférence
 reasoning
 inferencing
 raisonnement analogique — Syn. de raisonnement par analogie.
 raisonnement de bon sens — Syn. de raisonnement de sens commun.
 raisonnement de sens commun
 raisonnement de bon sens
 everyday reasoning
 raisonnement déductif — Syn. de chaînage avant.
 raisonnement hypothétique
 hypothetical reasoning
 assumption-based reasoning
 raisonnement incertain
 raisonnement sur l'incertain
 inexact reasoning
 raisonnement inductif — Syn. de induction.
 raisonnement inductif — Syn. de chaînage arrière.
 raisonnement non monotone
 raisonnement révisable
 nonmonotonic reasoning
 raisonnement par analogie
 raisonnement analogique
 analogical reasoning
 raisonnement par défaut
 default reasoning
 raisonnement par l'absurde — Syn. de modus tollens.
 raisonnement régressif — Syn. de chaînage arrière.
 raisonnement révisable — Syn. de raisonnement non monotone.
 raisonnement sur l'incertain — Syn. de raisonnement incertain.
 raisonnement temporel
 temporal reasoning
 RCO — Syn. de représentation par objets.
 recherche aléatoire — Syn. de recherche aveugle.
 recherche arborescente — Syn. de parcours d'un arbre.

recherche avec retour arrière
retour arrière
backtracking
backtrack

recherche aveugle
recherche aléatoire, stratégie sans information, recherche sans information
blind search
uninformed search

recherche bidirectionnelle
bidirectional search

recherche en graphe
graph search

recherche en largeur d'abord — Syn. de parcours en largeur d'abord.

recherche en profondeur
depth-first search

recherche exhaustive
exhaustive search

recherche heuristique
recherche informée
heuristic search
heuristically guided search, directed search, best first search

recherche informée — Syn. de recherche heuristique.

recherche sans information — Syn. de recherche aveugle.

registre de mémoire à court terme — Syn. de base de faits.

règle
rule

règle applicable
candidate rule

règle avec variable
variable rule

règle d'inférence
règle de dérivation, règle de déduction, règle déductive
inference rule

règle d'introduction
introduction rule

règle de déduction — Syn. de règle d'inférence.

règle de défaut — Syn. de défaut.

règle de dérivation — Syn. de règle d'inférence.

règle de détachement — Syn. de modus ponens.

règle de production
production
production rule
production, IF-THEN rule

règle de réécriture
 rewrite rule
 règle de stratégie
 métarègle, stratégie de contrôle
 metarule
 règle de substitution uniforme — Syn. de substitution uniforme.
 règle déductive — Syn. de règle d'inférence.
 règle experte
 knowledge rule
 règle incertaine
 uncertain rule
 règle par défaut — Syn. de défaut.
 représentation centrée objet — Syn. de représentation par objets.
 représentation de connaissance centrée objet — Syn. de représentation par objets.
 représentation de connaissance orientée objet — Syn. de représentation par objets.
 représentation de la connaissance — Syn. de représentation des connaissances.
 représentation des connaissances
 représentation de la connaissance
 knowledge representation
 représentation déclarative
 declarative representation
 représentation en objets — Syn. de représentation par objets.
 représentation logique (des connaissances)
 logic-based representation
 logical representation, logical knowledge representation
 représentation objet — Syn. de représentation par objets.
 représentation par objets
 représentation objet, représentation centrée objet,
 représentation de connaissance orientée objet, RCO,
 représentation de connaissance centrée objet,
 représentation en objets, représentation par objets structurés
 object-oriented knowledge representation
 représentation par objets structurés — Syn. de représentation par objets.
 représentation procédurale
 procedural representation
 représentation réseau
 network representation
 réseau — Syn. de graphe.
 réseau sémantique
 semantic network
 semantic net
 résolution
 méthode de résolution, principe de résolution

resolution inference rule
 resolution principle
 résolution de conflits
 conflict resolution
 résolution de problèmes
 problem solving
 résolution non clausale
 non-clausal resolution
 NC resolution
 résolvant — Syn. de clause résolvante.
 résolvante — Syn. de clause résolvante.
 retour arrière — Syn. de recherche avec retour arrière.
 rubrique — Syn. de case.
 SAC — Syn. de système d'acquisition des connaissances.
 savoir — Syn. de connaissance.
 SC — Syn. de source de connaissance.
 scénario — Syn. de script.
 schéma — Syn. de prototype.
 script
 scénario
 script
 SF — Syn. de système axiomatique.
 si et seulement si
 iff
 if and only if
 SIAD — Syn. de système interactif d'aide à la décision.
 SIAD
 Système Interactif d'Aide à la Décision
 DSS
 Decision Support System
 sommet — Syn. de nœud.
 source de connaissance
 SC
 knowledge source
 spécialisation universelle
 universal specialization
 stratégie d'implication minimale — Syn. de implication minimale.
 stratégie de contrôle — Syn. de règle de stratégie.
 stratégie de moindre engagement — Syn. de implication minimale.
 stratégie de raisonnement
 reasoning strategy
 stratégie du donné
 linear input resolution

stratégie du gradient
hill climbing

stratégie du support
set-of-support strategy

stratégie sans information — Syn. de recherche aveugle.

stratégie unité
unit resulting resolution

substitution
substitution

substitution uniforme
règle de substitution uniforme

consistent substitution

syllogisme
syllogism

système à base de connaissances
knowledge-based system

système à base de règles de production — Syn. de système à règles de production.

système à règles de production
système expert à règles de production, système de production,
système à base de règles de production

rule-based system
shallow reasoning system, production system

système à tableau noir
blackboard system

système axiomatique
axiomatique, SF, système formel

axiom system
formal deduction system, FS, formal system

système d'acquisition des connaissances
SAC
knowledge input subsystem
knowledge acquisition subsystem

système de production — Syn. de système à règles de production.

système expert
SE
expert system

système expert à règles de production — Syn. de système à règles de production.

système formel — Syn. de système axiomatique.

Système Interactif d'Aide à la Décision — Syn. de SIAD.

table de vérité
truth table

tableau noir
blackboard

terme

term
théorème
theorem
théorème de résolution
resolution theorem
théorie
theory
théorie de la connaissance — Syn. de épistémologie.
théorie des plausibilités
plausibility theory
théorie logique — Syn. de logique.
transfert des connaissances — Syn. de transfert de l'expertise.
triplet OAV
O-A-V triplet
 Object-Attribute-Value triplet
tête — Syn. de racine.
unification
unification
unité — Syn. de prototype.
valeur active — Syn. de attachement procédural.
valeur de vérité
truth value
variable
variable
variable libre
 variable muette
free variable
variable liée
bound variable
variable muette — Syn. de variable libre.
vérifonctionnel
truth-functional

MONIQUE C. CORMIER ET JACQUES LETHUILLIER
Université de Montréal, Montréal, Canada